

ESPAÑOL PROFESIONAL: NEGOCIOS Y ÁMBITO ACADÉMICO

1.- Datos de la Asignatura					
Código	304084	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	--	Periodicidad	Semestral
Idioma de impartición asignatura		Español			
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma virtual	https://moodle.usal.es/				

1.1.- Datos del profesorado*			
Profesor Coordinador	Enrique Jiménez Ríos	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web	https://moodle.usal.es/		
E-mail	enrique@usal.es	Teléfono	923294445

*Replique esta tabla por cada profesor/a que imparte la asignatura

1.2.- Datos del profesorado*			
Profesor Coordinador	Cristina Aruffo Alonso	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web	https://moodle.usal.es/		
E-mail	cristina.aruffo.alonso@univ-poitiers.fr	Teléfono	923294445

1.3.- Datos del profesorado*			
Profesor Coordinador	José María Cuenca Montesino	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		

MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario

Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web	https://moodle.usal.es/		
E-mail	jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr	Teléfono	923294445

2.- Recomendaciones previas
Competencia en español (mínimo nivel C1).

3.- Objetivos de la asignatura
Dotar al alumno de conocimientos y recursos del español profesional en los ámbitos de español de los negocios y ámbito académico

4.- Competencias a Adquirir / Resultados de aprendizaje	
Competencias <i>Complete esta columna si su titulación no ha sido adaptada al RD822/2021</i>	Resultados de aprendizaje <i>Complete esta columna si su titulación ha sido adaptada al RD822/2021</i>
<p>4.1: Competencias Básicas:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>	<p>4.1: Conocimientos:</p>
<p>4.2: Competencias Específicas:</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y</p>	<p>4.2: Habilidades:</p>

MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario

categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses	
4.3: Competencias Transversales:	4.3: Competencias:

5.- Contenidos (temario)
<p>I. Introducción</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lengua de especialidad vs. lengua común 2. Características de las lenguas especiales (con especial atención al español). 3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en ELE? 4. La actuación del profesor: metodologías activas, análisis de necesidades. Recorrido histórico por las metodologías aplicadas en la enseñanza de lenguas para fines profesionales. 5. Materiales, recursos y actividades. <p>II. Español profesional:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ámbitos: español de los negocios, del turismo, jurídico, de la salud, etc. 2. Contenidos temáticos. 3. Léxico específico. 4. Comunicación oral y escrita. 5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades. <p>III. Español académico:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Necesidades, estudiantes y metodología. 2. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos. 3. Léxico del ámbito académico. 4. Comunicación oral y escrita. 5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades

6.- Metodologías docentes
<p>La docencia combinará los siguientes procedimientos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Clase magistral ▪ Talleres ▪ Clases prácticas ▪ Seminarios ▪ Trabajos escritos

6.1.- Distribución de metodologías docentes				
	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10		7	17
Prácticas	- En aula	4		14
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- Otras (detallar)			
Seminarios	7		11	18
Exposiciones y debates				
Tutorías				
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos	2		20	22
Otras actividades (detallar) TALLERES	2		2	4
Exámenes				

TOTAL	25	50	75
-------	----	----	----

7.- Recursos, bibliografía, referencias electrónicas o de otro tipo

Carabela, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

Forma, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL

Mosaico, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*

Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)

Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2003) (<http://www.ciefe.com/>)

AESLA (1988): *Actas del V Congreso de Lingüística Aplicada*. Pamplona: AESLA

Aguirre Beltrán, B. 1998. *Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos*, revista Carabela nº 44, SGEL, Madrid, España pp. 5-29

Aguirre Beltrán, B. 2000. *El español para la comunicación profesional. Enfoque y orientaciones didácticas*, en I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos, Ámsterdam, Países Bajos, pp. 34-43

Aguirre Beltrán, B. 2004. *La enseñanza del español con fines profesionales*, en Sánchez Lobato, Jesús e Santos Gargallo, Isabel (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, SGEL, Madrid, pp.1107-1302

Cabré, M. T. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona, Antártica/Empúries.

Cabré, M. T. 2004. *¿Lenguajes especializados o lenguajes para propósitos específicos?*, en Van Hooft, Andreu (coord.), *Textos y discursos de especialidad: el español de los negocios*, Revista Foro Hispánico, nº 26, Países Bajos, pp. 19-34

Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. 2006: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos

Carlino, Paula (2005): *Escribir, leer y aprender en la universidad: una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica

Castelló, Montserrat (coord.) (2007): *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*, Barcelona: Graó

Delisau, S. 1986: *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi

Felices, A.M. (dir.) 2003: *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.

Gómez de Enterría, J. 2001. *La enseñanza aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid, Edinumen.

Gómez de Enterría, J. 2009. *Últimos enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales*, en Cestero Mancera, Ana María (ed.), *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: desarrollos recientes*, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, España, pp. 47-60.

Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá.

Hooft, A. Van (dir.) 2004. *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi

Hutchinson, T. & Waters, A. 1987: *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

Martín Peris, E. 2007. *Textos y discursos en la enseñanza de EFE*, en Encuentro sobre el Español con Fines Específicos (EFE), Fundación Comillas y Universidad de Alcalá, 8-9 de febrero de 2007, Comillas.

Martín Zorraquino, M.A. 1997. "Formación de palabras y lenguaje técnico". *Revista española de lingüística*, 27, 2: 317-339

Martínez Egido, J.J. 2006. "El español escrito de los negocios: rasgos morfosintácticos", *Frecuencia L* 32: 48 – 50.

Martínez Egido, J.J. 2006. *El léxico del español de los negocios: propuesta de análisis para su enseñanza y aprendizaje*, revista ELUA, Estudios de Lingüística, Universidad de Alicante, España, pp. 169-187

Montolío, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.), Barcelona: Ariel

Moreno, N. 999. *El español en el ámbito de la Bolsa de Valores: una propuesta didáctica*. Universidad de Alcalá.

Posteguillo, S. et alii (eds.) 2001: *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I

Robinson, P. C. 1991: *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.

MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario

Robinson, P. C. (ed.) 1988: *Academic writing: process and product*. Modern English Publications in association with The British Council
 Robinson, P. C. 1980: *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
 Ruitort Cánovas, A. 2019. *El análisis de necesidades en la enseñanza del español específico para los negocios. Teoría y práctica*. Kaun Tang International Publications Limited, Taiwán
 Santos Guerra, Miguel Ángel et al. (1995): *Libro de estilo para universitarios*, Málaga: Miguel Gómez
 Vázquez, G. (coord.) 2005: *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen
 Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press

8.- Evaluación

8.1: Criterios de evaluación:

Véase el apartado 8.2. "Sistema de evaluación"

8.2: Sistemas de evaluación:

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

8.3: Consideraciones generales y recomendaciones para la evaluación y la recuperación:

- Asistencia al curso
- Consulta y trabajo con materiales
- Realización de tareas

9.- Organización docente semanal

Complete este apartado si es preciso